

METADATA

General:

Author ID: 1061_0120429

Test language: German

CEFR level of test: B1

Task : write a letter for New Year to a friend - ID: 1061_110101

Mother tongue: Polish

Age: 38

Gender: female

Rating:

Overall CEFR rating: B1

Grammatical accuracy: B1

Orthography: B1

Vocabulary range: B2

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B2

Sociolinguistic appropriateness: B2

Learner text:

Stadt X, 13.03.2012

Liebe Michaela,

alls erst vielen Dank für deine Glückwünsche zum neuen Jahr. Wie ich lesen kann, hast du schöne anfang das Jahr mit viel Spaß und wie ihmer mit deine besten freunden. Bei mir war nich so schön wie bei euch. Ich habe die ganze Silvester un Neues Jahr in der Krankenhaus verbracht, weil meiner Tochter hat sich das arhm gebrochen. Jetzt ist schon alles in ornung. Ich wünsche mir, für dieses Jahr meher ruhe und gesundheit, weil in der lezte Jahr habe ich genug problebe gehabt. Sonst bei mir ist alles ok. Meine Arbeit sehr hübsch. (ha..ha..). Ich Arbeite mit Ihm susamem , und das macht wirklich freunde. Er hab viel ahnung über unsere Gebit, daswege brauche ich ihmnich viel zu erkleren. Aber das sage ich dir wenn du mich besuchst. Zeit und Lust habe ich ihmer, das brauchst du mich nichts fragen. Kommst du einfach wan du Lust und Zeit hast. Ich hoffe das passiert bald. Ich habe schon was schönes vorbereitet.

Lest sich überachen.

Bis bald

deine freundin

Katharina.

Target hypothesis 1:

Stadt X , 13.03.2012 Liebe Michaela , als Erstes vielen Dank für deine Glückwünsche zum neuen Jahr . Wie ich lesen kann , hast du einen schönen Anfang des Jahres mit viel Spaß und wie immer mit deinen bestenn Freunden gehabt . Bei mir war es nicht so schön wie bei euch . Ich habe das ganze Silvester und das Neue Jahr in dem Krankenhaus verbracht , weil sich meine Tochter den Arm gebrochen hat . Jetzt ist schon alles in Ordnung . Ich wünsche mir für dieses Jahr mehr Ruhe und Gesundheit , weil in dem letzten

Jahr ich genug Probleme gehabt habe . Sonst ist bei mir alles ok . Meine Arbeit macht mir immer noch viel ha .. ha ..) . Ich arbeite mit ihm zusammen und das macht wirklich Freude . Er hat viel Ahnung von unserem Gebiet , deswegen brauche ich ihm nicht viel zu erklären . Aber das sage ich dir , wenn du mich besuchst . Zeit und Lust habe ich immer , das brauchst du mich nicht fragen . Du kommst einfach , wenn du Lust und Zeit hast . Ich hoffe , das passiert bald . Ich habe schon etwas Schönes vorbereitet . Lass dich überraschen . Bis bald deine Freundin Katharina

No target hypothesis 2 available.